



Universidad Nacional de Rosario

ROSARIO, 17 AGO 2004

VISTO el expediente n° 71322 relacionado con el Convenio Marco suscripto entre la Fundacao Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil y la Universidad Nacional de Rosario, el 3 de agosto de 2004, y

CONSIDERANDO:

Que este Convenio tiene por objeto desarrollar programas de estudios conjuntos, intercambio y cooperación en el campo de la docencia, formación de estudiantes e investigación.

Atento el Informe C.Pr.n° 235/04/723 de la Dirección de Contabilidad y Presupuesto y el Dictamen 9814 de Asesoría Jurídica.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías de Relaciones Internacionales, Académica, Privada y de Economía y Finanzas.

Por ello,


EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

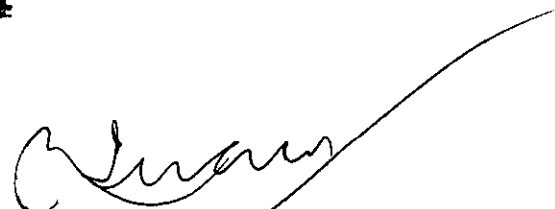
RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco celebrado entre la Fundacao Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil y la Universidad Nacional de Rosario, el 3 de agosto de 2004, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N° **2233 / 2004**


Prof. HECTOR ENRIQUE BARÉS
Secretario General
Universidad Nacional Rosario


Cont. RICARDO SUAREZ
RECTOR



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO
REITORIA**

**CONVENIO DE COOPERAÇÃO UNIVERSITARIA
INTERNACIONAL**

BASES GERAIS DE ACORDO

A Universidade Nacional de Rosário (U.N.R.) com sede na Rua Córdoba 1814, Rosário, República Argentina, no exercício de sua autonomia e representada nesta ato pelo Sr. Reitor C.P.N. Ricardo Suarez e a Fundação Universidade Federal de Mato Grosso, com sede na Rua Fernando Correa s/n, Cuiabá, Brasil, representada pelo Reitor, Sr. Paulo Speller, convencidas do interesse recíproco em estabelecer e desenvolver relações de cooperação internacional entre ambas instituições e no exercício de suas respectivas atribuições, estabelecem as seguintes Bases Gerais de Acordo:

I- OBJETIVOS: Este acordo se estabelece para desenvolver programas de estudos conjuntos, intercâmbio e cooperação no campo da docência, formação de estudantes e pesquisa, de acordo com os termos indicados abaixo.

Este acordo será desenvolvido dentro do marco de colaboração cultural e científico estabelecido, e ambas partes comprometem-se a promovê-lo junto aos respectivos organismos de coordenação interuniversitária, na possibilidade de estender este acordo a outras instituições afins.

II- TIPOS DE COOPERAÇÃO: A Cooperação entre ambas instituições incluirá o seguinte:

1. Intercâmbio de informações e publicações, incluindo o intercâmbio entre as bibliotecas das respectivas instituições.
2. Intercâmbio de docentes e pesquisadores para colaborar em cursos oferecidos nas respectivas instituições.
3. Seminários, colóquios, simpósios.
4. Pesquisas conjuntas.
5. Programas e planos de estudo conjuntos.
6. Acesso à equipamentos e materiais específicos.
7. Visitas de curta duração.
8. Fomento a estudos de graduação e pós-graduação.
9. Outras atividades de cooperação conforme acordadas entre ambas as partes.

**CONVENIO MARCO ENTRE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO -
ARGENTINA Y LA FUNDACION UNIVERSIDADE
FEDERAL DE MATO GROSSO**

BASES GENERALES DE ACUERDO

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Córdoba 1814, de la ciudad de Rosario, República Argentina, en pleno goce de su autonomía representada en este acto por el señor Rector C.P.N Ricardo SUAREZ y la Fundação Universidade Federal de Mato Grosso, con sede en Avenida Fernando Correa s/n de la ciudad de Cuiaba, Brasil, representada por su Rector, Sr. Paulo Séller, convencidas del interés recíproco en establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones y en ejercicio de sus respectivas atribuciones, han establecido las siguientes BASES GENERALES DE ACUERDO:

I.- OBJETIVOS: Este acuerdo se establece para desarrollar programas de estudios conjuntos, intercambio y cooperación en el campo de la docencia, formación de estudiantes e investigación, de acuerdo con los términos indicados más abajo.

El mismo se llevará a cabo dentro del marco de la colaboración cultural y científica establecido y ambas partes se comprometen a promover ante sus respectivas autoridades organismos de coordinación interuniversitaria la posibilidad de hacer extensivo este acuerdo a otras instituciones afines.

II.- TIPOS DE COOPERACIÓN: La cooperación entre ambas Instituciones incluirá lo siguiente:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigaciones para complementar cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.
3. Seminarios, coloquios, simposios.
4. Estudios conjuntos de investigación.
5. Programas y planes de estudios conjunto.
6. Acceso a equipos y material específico.
7. Visitas de corta duración.
8. Fomento de estudios de pre y post-gradó
9. Otras actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

2233/2004



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO
REITORIA**

III- ÁREAS DE COOPERAÇÃO: A cooperação será desenvolvida dentro das áreas comuns a ambas as instituições. Os recursos humanos disponíveis para as atividades anteriormente mencionadas deverão ser reconhecidas por ambas as partes, com base nos princípios de idoneidade profissional para as tarefas a serem cumpridas. As áreas nas quais se desenvolverá a cooperação incluirão programas e atividades diversas que serão definidas especificamente por meio dos correspondentes Termos Aditivos.

IV- PROGRAMAS - PROJETOS ESPECÍFICOS: para cada programa ou projeto específico será elaborado um Termo Aditivo. Estes deverão incluir a seguintes informações:

1. Origem, natureza e descrição do programa/projeto.
2. Nome das pessoas responsáveis e dos participantes de cada instituição.
3. Duração do programa/projeto.
4. Recursos financeiros previstos e distribuição dos mesmos para cobrir os gastos relacionados com o projeto.
5. Providências em relação ao alojamento e a participação dos convidados para as diversas atividades, etc.

Estes Termos Aditivos deverão contar com a aprovação dos responsáveis de cada uma das instituições envolvidas.

V- CONDIÇÕES FINANCEIRAS

- a) A assinatura deste Acordo pelas respectivas instituições não implica em compromissos financeiros.
- b) Os detalhes financeiros serão indicados especificamente e em separado para cada programa/projeto.
- c) As atividades de cooperação ficarão sujeitas a fundos existentes segundo normas de acordos internacionais, salvo especificado em contrário.

III.- ÁREAS DE COOPERACIÓN: La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones. El personal ofrecido para las actividades mencionadas anteriormente habrá de ser aceptado por ambas partes bajo los estrictos principios de idoneidad profesional para las tareas pretendidas. Las áreas en las cuales se desarrolle la cooperación incluirá programas y actividades diversas que se definirán específicamente en los sub-acuerdos o protocolos correspondientes.

IV.- PROGRAMAS - PROYECTOS ESPECÍFICOS: Para cada programa o proyecto específico deberá ser desarrollado un sub- acuerdo o protocolo respectivo.

Estos deben incluir la siguiente información:

- 1- El origen, la naturaleza y la descripción del programa-proyecto.
- 2- Los nombres de los responsables y los participantes de cada Institución.
- 3- La duración del programa-proyecto.
- 4- Los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados con el proyecto y la distribución del dinero en cuestión.
- 5- Las previsiones realizadas para el alojamiento y la participación de los invitados en las distintas actividades, etc.

Estos sub-acuerdos deberán contar con la aprobación de los Responsables de cada Institución.

V.- CONDICIONES FINANCIERAS:

- a) No hay compromiso financiero alguno asumido por las Instituciones a la firma de este Acuerdo.
- b) Para cada programa-proyecto se indicarán separada y específicamente los detalles financieros.
- c) Las actividades de cooperación, salvo que se especifiquen, estarán sujetas a los fondos existentes dentro del marco de Acuerdos Internacionales.



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO
REITORIA**

VI- RECONHECIMENTO E CONVALIDAÇÃO

No caso de programas de estudo conjuntos ou de intercâmbio e mobilidade estudantil será estabelecido um sistema acadêmico de reconhecimento de convalidação mútuo, no marco de Programas ou Intercâmbios Internacionais.

Este sistema será descrito em Termos Aditivos específicos e será aprovado pelas autoridades acadêmicas correspondentes.

VI.- RECONOCIMIENTO Y CONVALIDACIÓN: En caso de programas de estudio conjuntos o de movilidad estudiantil, dentro del marco de Programas o Intercambios Internacionales, se establecerá un sistema académico de reconocimiento mutuo y convalidación.

Este sistema deberá describirse en cada sub-acuerdo o protocolo específico y ser aprobado por las correspondientes autoridades académicas.

FORMAS DE USO DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

Toda a informação resultante das atividades conjuntas realizadas dentro deste acordo estará à disposição de ambas as partes, salvo disposição de outras normas.

A possibilidade de desenvolvimento de patentes estará sujeita às normas e leis de patentes existentes entre cada inventor e sua instituição. Deverá haver um consentimento de todos os co-inventores nos acordos estabelecidos sobre o uso de patentes.

VII.- FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL:

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a la disposición de ambas partes, a menos que se establezcan otras normas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes existentes entre cada inventor y su Institución. Los acuerdos establecidos sobre el uso de patentes deberán tener el consentimiento de todos los co-inventores.

VIII- INFORMAÇÃO CONFIDENCIAL

Qualquer tipo de informação confidencial resultante deste Acordo ou de sua realização, deverá ser protegida de acordo às leis do respectivo país.

VIII.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL: Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo o de su realización, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.

IX- VIGÊNCIA E DURAÇÃO

a) Este Acordo terá a duração de duas (3) anos a partir da data de sua entrada em vigência, de acordo com as disposições estatutárias das Partes, e será renovado automaticamente caso nenhuma das Partes tenha apresentado pedido de rescisão.

b) O Acordo poderá ser rescindido por UMA das partes interessadas. Citado pedido ou denúncia deverá ser apresentado por escrito e com pelo menos SEIS (6) meses de antecedência do vencimento do acordo firmado. A petição de rescisão não dará direito para reclamar indenização.

c) O pedido de rescisão não afetará as atividades pendentes, a não ser que sejam mencionadas especificamente por ambas as partes.

IX.- VIGENCIA Y DURACIÓN:

a) Este Acuerdo tendrá una duración de TRES (3) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes, y se renovará automáticamente de no haber sido peticionada su rescisión por alguna de las partes.

b) El Acuerdo podrá ser rescindido a petición de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de antelación a la finalización de la duración acordada, no dando lugar bajo ninguna circunstancia a indemnización alguna entre las partes.

c) La petición de rescisión no afectará las acciones pendientes que no fueran expresamente rescindidas por las partes.

2 2 3 3 / 2 0 0 4



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO
REITORIA**

X- COORDENAÇÃO

Cada uma das Partes nomeará um comitê, uma comissão ou pessoa responsável para coordenar e supervisionar as atividades que se levarão a cabo dentro do marco do Acordo, num prazo não superior a TRÊS (3) meses

XI- JURISDIÇÃO

Todas as questões que surgirem em relação o andamento, interpretação e execução das cláusulas deste convênio ficam sujeitas aos princípios do Direito Internacional Privado vigente na legislação de ambos os signatários, bem como às leis nacionais.

O presente convênio será subscrito em duas (2) vias de igual teor e um só efeito, em Rosário, República Argentina aos do mês de de permanecendo uma via para cada uma das partes.

Paulo Speller
Universidade Federal de Mato Grosso
Reitor

X.- COORDINACIÓN: Cada Autoridad nombrará en un plazo no mayor a TRES (3) meses un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.

XI.- JURISDICCIÓN: Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio queda sujeta a los principios del Derecho Internacional Privado vigentes en la legislación de ambos signatarios, así como a las leyes nacionales.

El presente convenio se suscribe en dos (2) ejemplares de un mismo tenor y a un sólo efecto, en la ciudad de Rosario, República Argentina, a los 03 días del mes de AGOSTO del año 2004, quedando un juego para cada una de las partes.

C.P.N. Ricardo Suarez
Universidad Nacional de Rosario
Rector